

JUHEND

VÄLISTÖÖTAJA DOOSIKAARDI

taotlemine, väljastamine, täitmine ja tagastamine

Üldinfo

- Juhend reguleerib osapoolte vahelisi kohustusi välistöötaja doosikaardi taotlemisel, väljastamisel, sissekannete tegemisel ning tagastamisel.
- Välistöötaja doosikaart on välistöötaja isiklik dokument, kuhu kantakse Eestis töötava välistöötaja ja teises riigis töötava Eestist pärit välistöötaja kontrollialal saadud kutsekiirituse isikudooside seire andmed. Välistöötaja doosikaart ei ole edasiantav.
- Eestis töötava välistöötaja ja teises riigis töötava Eestist pärit välistöötaja suhtes kohaldatakse Keskkonnaministri määruse nr 110 27.08.2004 "Välistöötaja kiirgusseireandmetele ja vormistamisele esitatavad nõuded ning välistöötaja doosikaardi vorm" sätteid. Määrusega kehtestatud välistöötaja doosikaardi vorm on esitatud käesoleva juhendi lisas (vt Lisa 1).
- Välistöötaja doosikaardi väljastab Keskkonnaameti kiirgusosakond koos juhisega "Juhis ettevõtjale välistöötaja doosikaardi täitmiseks" (eesti ja inglise keeles).
- Taotluse välistöötaja doosikaardi väljastamiseks esitab kiirgustöötajaid tööle lähetav välisettevõtja või välistöötaja isiklikult.
- Kui välistöötaja ei alusta kiirgustööd kontrolltsoonis kolme kuu jooksul pärast Välistöötaja doosikaardi väljastamist, tuleb dokument tagastada Keskkonnaameti kiirgusosakonda.

Osapooled

- *Ettevõtja* - kiirgustegevusluba omav füüsiline või juriidiline isik, kes riigi seaduste kohaselt vastutab kontrolliala eest, kus välisettevõtja täidab tööülesannet.
- *Välisettevõtja* - kiirgustegevusluba omav füüsiline või juriidiline isik (välja arvatud ettevõtja) ja tema töötajad, kes ettevõtja kontrollialal mingit tööülesannet täidab.
- *Välistöötaja* - A-kategooria kiirgustöötaja, kaasaarvatud praktikant või üliõpilane, kes ajutiselt või alaliselt töötab teise riigi ettevõtja kontrollialal, sealhulgas remondib või hooldab kiirgusallika kiirgust tekitavaid osi.

Poolte kohustused

Välisettevõtja:

- Esitab taotluse Keskkonnaametile välistöötaja doosikaardi saamiseks (taotluse vorm vt Lisa 2 või 3).

Koos taotlusega esitatakse järgmised andmed originaalis või allkirja, nime ja kuupäevaga kinnitatud koopiatena:

1) andmed välistöötaja viimati läbitud kiirgusohutusosalaste koolituste kohta: koolituse läbiviimise kuupäev, koolituse liik (õppus või instrueerimine), koolituse läbiviija, saadud tunnistuse number.

2) andmed välistöötaja viimati läbitud tervisekontrolli tulemuste kohta:

tervisekontrolli tegija «Töötervishoiu ja tööohutuse seaduse» (RT I 1999, 60, 616; 2000, 55, 362; 2001, 17, 78; 2002, 47, 297; 63, 387; 2003, 20, 120) tähenduses, tervisekontrolli kuupäev, sobivus kiirgustööle.

- Tagab oma töötajate kiirguskaitse (kas otse või kokkuleppel ettevõtjaga).

Keskkonnaameti kiirgusosakond:

- Kontrollib välisettevõtja poolt taotluses esitatud andmete nõuetele vastavust ja valmistab vajadusel koopiaid esitatud dokumentidest.
- Taotluse saamisel välisettevõtjalt ja esitatud andmete alusel valmistab ette välistöötaja doosikaardi: täidab välistöötaja doosikaardi esilehe ja doosikaardi järgmised vahelehed: Kiirgusohutusosalane koolitamine, Tervisekontroll ja Aasta doosid (aastadoosid viimase 5 aasta kohta).
- Kiirgusosakonna juhataja allkirjastab välistöötaja doosikaardi esilehe.
- Väljastab välistöötaja doosikaardi kümne tööpäeva jooksul alates taotluse ja kõigi nõutavate lisaandmete laekumise kuupäevast. Välistöötaja doosikaardi väljastamisel posti teel edastatakse see tähitud saadetisena.
- Välistöötaja doosikaardi esitamisel (pärast välistöötaja töö lõppemist teises riigis) registreerib kiirgustöötaja teises riigis töötamise ajal saadud isikudoosid ja kannab need riiklikusse kiirgustöötajate doosiregistrisse.

Ettevõtja:

- Enne välistöötaja tööle lubamist kontrollib doosikaardile kantud andmete põhjal, et välistöötaja:
 - sobib kiirgustööle tervisekontrolli andmete alusel;
 - eelmise ja planeeritava kiirgustegevuse oodatavate kutsekiirituse dooside summa ei ületa kehtivaid doosi piirmäärasid;
 - on läbinud vajaliku kiirgusohutusosalase koolituse.
- Tagab, et välistöötajale väljastatakse vajalikud isikukaitsevahendid.
- Kokkuleppel välisettevõtjaga korraldab kohapeal välistöötaja isikudooside seiret tunnustatud labori kaasamisega ning välistöötaja poolt saadud isikudooside kandmist välistöötaja doosikaardile (doosikaardi vaheleht *Isikudosimeetria andmed*).
- Teavitab välistöötajat tema kiirgustööl saadud doosidest.
- Täidab välistöötaja doosikaardi andmetega ettevõtja juures töötamise ajal läbitud erikoolituste ja kiirgustöötaja tervise kontrolli kohta (doosikaardi vahelehed: *Kiirgusohutusosalane koolitamine, Tervisekontroll*).
- Pärast andmete kandmist doosikaardilt doosiregistrisse säilitab doosikaarte õigusaktides ette nähtud korras.
- Pärast välistöötaja töö lõppemist tagab, et välistöötaja doosikaardile on kantud järgmised andmed: kiirgustegevusloa omaja nimi, kiirgustegevusloa number ja kehtivusaeg, seireperiood, väliskiirituse efektiivdoos, sissevõetud radionukliidi nimetus, radionukliidide sisevõtust põhjustatud efektiivdoosi suurus, ekvivalentdoosi suurus (silmaalätses, nahas,

- jäsemetes), doosikaardi täitja nimi (doosikaardi vaheleht *Isikudosimeetria andmed*).
- Pärast välistöötaja töö lõppemist ja doosikaardi täitmist tagastab doosikaardi välistöötajale.

Välistöötaja:

- Esitab ettevõtjale oma doosikaardi või väljavõtte doosiregistrist saadud kutsekiirituse dooside kohta.
- Kasutab vastavalt nõuetele kiirgustöös vajalikke kaitsevahendeid ja kannab isikudosimeetrit.
- Pärast töö lõpetamist ettevõtja juures esitab välisettevõtjale (asukoha kiirgustegevusloa omajale) oma doosikaardi või väljavõtte doosiregistrist tema poolt saadud isikudooside kohta.
- Pärast töö lõpetamist ettevõtja juures esitab oma välistöötaja doosikaardi Keskkonnaametile isikudoosi andmete kandmiseks doosiregistrisse ning säilitamiseks õigusaktides ette nähtud korras.
- Välistöötaja doosikaardi kaotamisel teavitab sellest viivitamatult välisettevõtjat ja Keskkonnaametit.
- Esitab ettevõtjale oma doosikaardi või väljavõtte doosiregistrist saadud kutsekiirituse dooside kohta.

Lisad:

1. Välistöötaja doosikaart.
2. Taotlus välistöötaja doosikaardi väljastamiseks.
3. Taotlus välistöötaja doosikaardi väljastamiseks inglise keeles- *Application*.
4. Juhis ettevõtjale välistöötaja doosikaardi täitmiseks / Guide to the Operator for Filling out the Outside Worker`s Radiation Dose Card.

Juhendi alusdokumendid

Kiirgusseadus (RT I 2004,26,1739; vastu võetud 24.03.2004, jõustunud 01.05.2004).

Keskkonnaministri määrus nr 110 27.08.2004 "Välistöötaja kiirgusseire andmetele ja vormistamisele esitatavad nõuded ning välistöötaja doosikaardi vorm".

Riikliku kiirgustöötajate doosiregistri pidamise põhimäärus VVM nr 244 (RT I 2004,57,407), jõustunud 08.07.2004.

EL nõukogu direktiiv 90/641/ Euratom ioniseeriva kiirgusega kokkupuutuvate välistöötajate kaitse kohta töötamisel kontrollialal (Euroopa Liidu Teataja L 349, 13.12.1990, lk 21).

Välistöötaja doosikaart nr
Outside Worker's Radiation Dose Card N°

Väljaandmise kuupäev / Date of issue:

Väljastaja / Issuing office:	<i>Keskkonnaameti Kiirgusosakond / Environmental Board Radiation Safety Department</i>
	<i>Address / Address: Kopli 76, 10416 Tallinn</i> <i>Telefon / Phone: +372 664 4900</i> <i>Faks / Fax: +372 664 4901</i> <i>Väljastaja allkiri ja tempel / Signature and temple:</i> <i>Kiirgusosakonna juhataja / Head of Department</i> <i>Ilmar Puskar</i>
Välistöötaja / Outside worker:	
Eesnimi (nimed) / First name(s):	.....
Perekonnanimi / Surname:	.....
Isikukood / Personal code:	.....
Sünniaeg / Date of birth:	.....
Sugu / Sex: M / M N / W	
Amet / Profession:	.....
Allkiri / Signature:	.....
Välisettevõtja / Outside undertaking:	
Nimi / Name:	.....
Isiku- või registrikood / Personal code or registration nr:	.....
Address / Address:	.....
Telefon, faks, e-post / Phone, fax, E-mail:	.....
Kiirgustegevusloa number ja kehtivusaeg / Licence's number and validation:	.....

Kiirgusohutusalane koolitamine / Radiation Safety Training

Koolitamise läbiviimise kuupäev/ <i>Date of training</i>	Koolitamise liik (õppus või instrueerimine)/ <i>Type of training</i>	Koolitamise läbiviija (asutus või isik)/ <i>Trainer</i>	Tunnistuse nr/ <i>Number of certificate</i>

Tervisekontroll / Health Control

Tervisekontrolli tegija/ <i>Person conducting the health control</i>	Kuupäev/ <i>Date</i>	Sobivus kiirgustööle/ <i>Fit for radiation work</i>

Välistöötaja doosikaart nr

/ Outside worker's radiation dose card N°

Isikudosimeetria andmed / Personal Dosimetry Data

Kiirgustegevusloa omaja nimi / Name of Licencee	Loa nr ja kehtivusaeg/ Licence's number and validation	Seireperiood/ Monitoring time period	Väliskiirituse efektiivdoos/ Effective dose due to external exposure mSv	Sissevõetud radionukliidi nimetus/ Name of intake radionuclide	Radionukliidide sissevõetust põhjustatud efektiivdoos/ Effective dose due to internal exposure mSv	Ekvivalentdoos (jäsemed, silmalääts, nahk)/ Equivalent dose(extremities, lens, skin), mSv	Doosikaardi täitja/ Responsible officer

Välistöötaja doosikaart nr

/ Outside worker's radiation dose card N°
3(4)

Aasta doosid / Annual Doses

<i>Aasta/ Year</i>	<i>Summaarne efektiivdoos/ Total effective dose mSv</i>	<i>Ekvivalentdoos/ Equivalent dose mSv</i>		
		<i>silmaläätses/ lens of the eye</i>	<i>nahas/ skin</i>	<i>jäsemetes/ extremities</i>

Välis töötaja doosikaart nr

4(4)

/ Outside worker's radiation dose card N°

.....
(ees- ja perekonnanimi; kiirgustegevusloa omaja nimi)

.....
(isiku- või registrikood)

.....
(aadress)

.....
(telefon, faks, e-post)

.....
(kiirgustegevusloa number ja kehtivusaeg)

Taotlus Välistöötaja doosikaardi väljastamine

Palun väljastada välistöötaja doosikaart seoses eelseisva tööga välisriigis:

.....
(riik, asutus, kiirgustegevusloa number ja kehtivusaeg)

1.
(välistöötaja isikuandmed: ees- ja perekonnanimi, isikukood, amet)

2.
.....

3.
.....

NB: Vastavalt keskkonnaministri määrusele 27.08.2004 nr 110 on kohustuslik taotluse juurde lisada andmed kiirgustöötaja viimati läbitud kiirgusohutuslase koolitamise kohta (läbiviimise kuupäev, koolitamise liik, läbiviija, saadud tunnistuse number) ja kiirgustöötaja tervisekontrolli andmed (tervisekontrolli tegija, kuupäev, sobivus kiirgustööle)– originaal dokumendid või nime, kuupäeva ja allkirjaga kinnitatud koopiaid!

(Märgistada sobiv variant)

Välistöötaja doosikaart palun saata järgmisele aadressile:

.....
(isik, aadress)

Anda üle Keskkonnaameti kiirgusosakonnas Kopli 76.

.....
(taotleja amet, allkiri)

.....
(kuupäev)

Environmental Board
Radiation Safety Department
Kopli 76
10416 Tallinn

Lisa 3

.....
(occupational worker's/ licensee name)
.....
(personal code /registration number)
.....
(address)
.....
(phone, fax, e-mail)
.....
(licence number and validation)

Application

Please issue the Outside Worker's Radiation Dose Card to the next occupational workers in due to forthcoming work in controlled area abroad..... :
(country, institution)

1.
(outside worker's name, personal code, profession)
.....
2.
.....
3.
.....

Appendix (originals or signed copies with name and date):

1. data of radiation safety training passed by outside worker;
2. data of health control of outside worker

(to note the suitable):

Outside Worker's Radiation Dose Card will be sent to the following address:

.....
(person, address)

Outside Worker's Radiation Dose Card will be issued in Environmental Board Radiation Safety Department (Kopli 76, Tallinn).

.....
(applicant's profession, signature)

.....
(date)

Juhis ettevõtjale välistöötaja doosikaardi täitmiseks Guide to the Operator for Filling out the Outside Worker's Radiation Dose Card

Välistöötaja doosikaart väljastatakse Eestist pärit kiirgustöötajatele töötamiseks väljaspool Eestit ettevõtja juures kontrollialal;

Outside Worker's Radiation Dose Card is issued to Estonian worker exposed to ionizing radiation in controlled area outside Estonia.

Kui välistöötaja ei alusta kontrolltsoonis kiirgustööd kolme kuu jooksul pärast Välistöötaja doosikaardi väljastamist, tuleb dokument tagastada Keskkonnaameti kiirgusosakonda;
If the outside worker didn't start the work within 3 months after the issue of the Outside Worker's Radiation Dose Card, this document has to be sent back to the Environmental Board, Radiation Safety Department.

Pärast välistöötaja tööde lõppu kontrollialal väljaspool Eestit tuleb dokument tagastada Keskkonnaametile isikudooside sisestamiseks doosiregistrisse;

After the outside worker has finished the work in controlled area abroad, the document shall be sent back to the Environmental Board, Radiation Safety Department, for entering personal monitoring data into dose register.

Ettevõtja / Operator:

- Enne välistöötaja tööle lubamist kontrollib doosikaardile kantud andmete põhjal, et välistöötaja:
 - sobib kiirgustööle tervisekontrolli andmete alusel;
 - eelmise ja planeeritava kiirgustegevuse oodatavate kutsekiirituse dooside summa ei ületa kehtivaid doosi piirmäärasid;
 - on läbinud vajaliku kiirgusohutusosalase koolituse;
- Before granting the worker permission to work, verifies that:
 - the worker concerned has been cleared as medically fit for the activities to be assigned to him;
 - individual exposure doses received before monitoring and during planned activities are within acceptable limits;
 - the worker has passed required radiation safety training.
- Kokkuleppel välisettevõtjaga korraldab kohapeal välistöötaja isikudooside seiret tunnustatud labori kaasamisega ning välistöötaja poolt saadud isikudooside kandmist välistöötaja doosikaardile (doosikaardi vaheleht *Isikudosimeetria andmed*);
- Either directly or through contractual arrangements with outside undertaking ensures that the outside worker's personal dosimetry data is entered into Outside Worker's Radiation Dose Card (sheet *Personal Dosimetry Data*).
- Tagab välisettevõtja varustamist isikukaitsevahenditega;
- Ensures that the outside worker has been issued with the necessary personal protective equipment.
- Teavitab välistöötajat tema kiirgustööl saadud doosidest;
- Informs the outside worker about his personal dosimetry data during his activities in controlled area.
- Täidab välistöötaja doosikaardi andmetega ettevõtja juures töötamise ajal läbitud erikoolituste ja kiirgustöötaja tervise kontrolli kohta (doosikaardi vahelehed

Kiirgusohutusalane koolitamine, Tervisekontroll);

- Registers any specific training in radiation protection received, and health controls passed by outside worker during his activities in controlled area into the Outside Worker's Radiation Dose Card (sheets *Radiation Safety Training and Health Control*).
- Pärast välistöötaja töö lõppemist tagab, et välistöötaja doosikaardile on kantud järgmised andmed: kiirgustegevusloa omaja nimi, kiirgustegevusloa number ja kehtivusaeg, seireperiood, väliskiirituse efektiivdoos, sissevõetud radionukliidi nimetus, radionukliidide sisevõtust põhjustatud efektiivdoosi suurus, ekvivalentdoosi suurus (silmaläätses, nahas, jäsemetes), doosikaardi täitja nimi (doosikaardi vaheleht *Isikudosimeetria andmed*);
- After the outside worker has finished the work, ensures the data entry into the Outside Worker's Radiation Dose Card: outside undertaking name, radiation practice licence number and expiry date, monitoring period, effective dose due to external exposure, name of intake radionuclides, effective dose due to internal exposure, equivalent dose (extremities, lens, skin); responsible officer (sheet *Personal Dosimetry Data*).
- Pärast välistöötaja töö lõppemist ja doosikaardi täitmist tagab välistöötaja doosikaardi tagastamise Keskkonnaameti Kiirgusosakonda;
- After the outside worker has finished the work, ensures the completed Outside Worker's Radiation Dose Card is returned to the Environmental Board, Radiation Safety Department.

Välistöötaja / Outside worker:

- Pärast töö lõpetamist ettevõtja juures esitab oma välistöötaja doosikaardi Keskkonnaametile isikudoosi andmete kandmiseks doosiregistrisse ning säilitamiseks seaduse järgi ettenähtud korras;
- After the outside worker has finished the work shall to return Outside Worker's Radiation Dose Card to the Environmental Board, Radiation Safety Department.